



You can read anywhere!

May is Get-Caught-Reading Month! It's the month when we remind ourselves and others that reading is part of our daily lives. Reading for pleasure is something we can do anywhere and anytime!

Here are some ideas that communicate the "reading is part of our lives" message for you to try out this May.

1. Spend just 15 minutes a day reading storybooks aloud to your children. Make it a relaxed and enjoyable time. When your children realise that stories can be found in books, they will try to read for themselves. Good readers at school are often the children who read at home with family and friends.
2. Many parents and grandparents set aside a special time every day to read to their children or grandchildren. They

often choose to do this at bedtime, but some children may find it easier to concentrate at other times of the day. This month, try reading together at different times of the day, as well as at your usual time. For example, you could try reading to your children when you get home from work, after bath time, immediately after supper, or first thing after you wake up over a weekend!

3. Where do you usually read? What is the most unusual place you can think of to enjoy a book? This month try reading to your children in different places. Read to them on the way to school in the taxi or bus, or when they are in the bath. Over a weekend, when you have more time, go for a walk together in a park, at the beach or in the mountains, and take some books and a blanket with you. As you walk along, look out for a nice reading spot – then settle down on the blanket, relax and read!

4. Weave books and reading into the everyday conversations you have with friends, family and work colleagues. Start the conversation by talking about a book that you are enjoying at the moment or have enjoyed before. Then invite others to talk about what they are reading at the moment or have read recently.

5. The easiest way to encourage others to read, is simply by being a reading role model yourself – when you regularly read for enjoyment, you show others that reading is a worthwhile leisure activity. So, this May don't forget to get caught reading!

Let's use this month to encourage others to connect or reconnect with reading – whether that means reading a novel, a picture book, a biography, poetry, a blog, or just their favourite magazine or the sports pages in the newspaper!

O ka bala kae goba kae!

Mei ke Kgweedi ya Hwetšwa-O-Bala! Ke kgwedi ye re ikgopotšago le go gopotša batho ba bangwe gore go bala ke karolo ya maphelo a rena a ka mehla. Go balela boipshino ke selo se re ka se dirago nako efe goba efe gape kae goba kae!

Fa ke dikeletšo tša go fetiša molaetša wa "go bala ke karolo ya maphelo a rena" wo o ka o lekago kgwedi ye.

1. Fetša metsotso ye 15 mo letšatšing o balela bana ba gago dikanegelo o hlabaša lentšu. Dira gore e be nako ya boiketlo le boipshino. Ge bana ba gago ba lemoga gore dikanegelo di ka hwetšwa ka dipukung, ba tlo leka go ipalela. Babadi ba go bala gabotse sekelelong gantši ke bana bao ba balago ka gae le balapa le bagwera.
2. Batswadi ba bantši le bokoko le borakgolo ba ipha nako mo letšatšing gore ba balele bana ba bona le batlogolo ba bona. Gantši ba rata go dira se ka nako ya malao, efela bana ba bangwe ba ka kgona go šetša gabonolo ka nako ye e fapanego ya letšatši. Kgweedi ye, lekan go bala mmogo ka dinako tša go fapna tša letšatši, le ka dinako tša ka mehla. Mohlala, o ka leka go balela bana ba gago ge o fihla gae morago ga mošomo, ge ba fetša go hlapa, ka potlako ge ba fetša goja dijo tša mantšiboa, goba e be selo sa mathomo ge o tsoga mafelelong a beke!
3. O bala kae gantši? Ke lefelo lefe la go se tlwaelele le o ka ipshinago ka puku go lona? Kgweedi ye leka go balela bana ba gago mafelelong a go fapana. Ba balele ge le le tseleng ya go ya sekelelong ka thekising goba ka paseng, goba ge ba le ka pafong. Mafelelong a beke ge le na le nako ye ntši sepelelang le ye phakeng mmogo, lebopong goba dihabeng, gomme le tšeye puku le kobo. Ge le sepelelang le bebelele lefelo la botse la go bala – gomme le dule fase kobong, le iketle le bale!

4. Tsenya dipuku le go bala dipolelišanong tša ka mehla magareng ga gago le bagwera, balapa le bašomimmogo. Thomang polelišano ka ga puku ye o ipshinago ka yona gabjale goba ye nkilego wa ipshina ka yona. Gomme o laletše ba bangwe go bolela ka puku ye ba ipshinago ka yona gabjale goba ye e sego kgale ba e badile.
5. Tsela ye bonolo ya go hloheletša batho ba bangwe go bala, ke ka go ba mohlala o mobotse wa go bala ka bowena – ge o phela o balela boipshino, o boniša ba bangwe gore go bala ke mošongwana wa boiketlo wa bohlokwa. Ka fao, ka kgwedi ye ya Mei o se lebele go hwetšwa o bala!

A re diriše kgwedi ye go hloheletša ba bangwe go kgokagana le go kgokagana-leswa le go bala – e ka ba go bala makasine, puku ya diswantšho, taodišophelo, theto, poloko, goba makasine wo ba o ratago goba matlakala a dipapadi kuraneng!



Drive your imagination

Join us. Be a literacy role model.
E bang le rena. E bang mehlala ya botse ya tsebo ya go bala le go ngwala.



Reading club corner

There are lots of days to celebrate in May. Rather than trying to focus on all of them, you could choose one or two and then plan reading club activities around them. Here are some ideas.

- May** Get-Caught-Reading Month
- 6 May** World Laughter Day
- 13 May** Mother's Day
- 15 May** International Day of Families
- 16 May** Biographer's Day
- 25 May** Africa Day



- World Laughter Day (6 May):** In the week before World Laughter Day, encourage the children to find or make up their own jokes. Then, at the reading club meeting closest to World Laughter Day, invite them to tell their jokes to the group. Provide paper and crayons or pencil crayons, and let them write down their joke and draw a picture to go with it. Display all the jokes and encourage the children to read them over the next few weeks.
- Mother's Day (13 May):** At a reading club session before 13 May, let the children make Mother's Day cards to give to their mothers or the mother-figures in their lives. They could design their own cards or use the card template on page 3. On the day closest to Mother's Day, read the special Mother's Day story (*Mom's best vase*) on pages 13 and 15, and do the suggested activities on page 4.
- International Day of Families (15 May):** Invite the parents, grandparents, siblings and other family members of the reading club children to join you at the reading club session closest to 15 May. Read or tell a story about the importance of families to everyone and then invite family members to spend time reading stories and looking at books together.
- Biographer's Day (16 May):** Explain to the children that a biography is a book written by an author about someone else's life. (In the 2017 supplements, we featured two biographies: *Singing the truth* about Miriam Makeba and *Graça's dream* about Graça Machel.) Encourage the children to write their own biographies about a family or community member that they find interesting.
- Africa Day (25 May):** Read and tell stories, say poems and sing songs that have some connection to Africa! The stories, poems and songs could be about Africa, come from somewhere in Africa, or be created by someone who was born in Africa.



Sekhutiwana sa sehlopha sa go bala

Go na le matsatši a mantši a go ketekwa ka Mei. Go na le gore o a šetše ka moka ga ona, o ka kgetha le tee goba a mabedi gomme wa beakanya mešongwana ya sehlopha sa go bala ka ona. Dikeletšo ke tše.

- Mei** Kgwele ya Hwetšwa-O-Bala
- 6 Mei** Letšatši la Sesego la Lefase
- 13 Mei** Letšatši la Bomma
- 15 Mei** Letšatši la Malapa la Boditšhabatšhaba
- 16 Mei** Letšatši la Mongwadi wa Taodišophelo
- 25 Mei** Letšatši la Afrika



- Letšatši la Sesego la Lefase (6 Mei):** Mo bekeng ya pele ga beke ya Letšatši la Sesego la Lefase, hlohleletša bana gore ba hwetše goba ba itirele metlae ya bona. Gomme, kopanong ya sehlopha sa go bala ya kgauswi le Letšatši la Sesego la Lefase, ba laletše go anegela dihlopha tša bona metlae. Ba fe dipampiri le dikherayone goba diphensele tša dikherayone ba ngwale metlae ya bona ba be ba thale seswantšho sa go sepelelana le yona. Laetša metlae goba o hlohleletše bana go e bala dibeke tše mmalwa tše di latelago.
- Letšatši la Bomma (13 Mei):** Tulong ya sehlopha sa go bala pele ga 13 Mei, e re bana ba dire dikarata tša Letšatši la Bomma gomme ba di fe batho ba go raloka karolo ya mma maphelong a bona. Ba ka akanyetša dikarata tša bona goba ba diriša mohlala wa letlakala la 3. Ka letšatši la kgauswi le Letšatši la Bomma, bala kanegelo ya Letšatši la Bomma ya go kgethega (*Sebjanatsopa sa Mma se sekaonekaone*) matlakaleng a 14 le 15, gomme o dire mešongwana ya go šišinywa lelakaleng la 4.
- Letšatši la Malapa la Boditšhabatšhaba (15 Mei):** Laletša batswadi, bokoko le borakgolo, le dikgaetšedi le maloko a mangwe a malapa a bana ba sehlopha sa go bala go tla tulong ya sehlopha sa go bala ya kgauswi le di 15 Mei. Bala goba o anegele bohle ka ga bohlokwa bja malapa gomme o laletše maloko a malapa gore ba iphe nako ya go bala dikanegelo le go lebelela dipuku mmogo.
- Letšatši la Mongwadi wa Taodišophelo (16 Mei):** Hlošetša bana gore taodišophelo ke puku ya go ngwalwa ke mongwadi ka ga bophelo bja motho yo mongwe. (Ka ditaleletšong tša 2017 re tsentše ditaodišophelo tše pedi: *Go opela nnete* ka ga Miriam Makeba le *Toro ya Graça* ka ga Graça Machel.) Hlohleletša bana go ngwala ditaodišophelo ka ga malapa goba lelolo la setšhaba leo le ba kgahago.
- Letšatši la Afrika (25 Mei):** Bala le go anega dikanegelo, reta direkto o opele dikoša tša go ba le tswalano ye nngwe le Afrika! Dikanegelo, direkto le dikoša di ka ba ka ga Afrika, tša tšwa Afrika goba di hlamilwe ke motho wa go belegwa Afrika.

NAL'IBALI ON RADIO!

Tune into the following radio stations to enjoy listening to stories on Nal'ibali's radio show!

- Ikwekwezi FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.45 a.m.
- Lesedi FM** on Monday, Tuesday and Thursday at 9.45 a.m.
- Ligwalagwala FM** on Monday to Wednesday at 9.10 a.m.
- Munghana Lonene FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.35 a.m.
- Phalaphala FM** on Monday to Wednesday at 11.15 a.m.
- RSG** on Monday to Wednesday at 9.10 a.m.
- SAfm** on Monday, Wednesday and Friday at 1.50 p.m.
- Thobela FM** on Tuesday and Thursday at 2.50 p.m., on Saturday at 9.20 a.m. and on Sunday at 7.50 a.m.
- Ukhozi FM** on Wednesday at 9.20 a.m. and on Saturday at 8.50 a.m.
- Umhlobo Wenene FM** on Monday to Wednesday at 9.30 a.m.
- X-K FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.00 a.m.
- Motsweding FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.30 a.m.



NAL'IBALI DIYALEMOYENG!

Theeletša diteišene tše di latelago tša seyalemoya gore o ipshine ka go theeletša dikanegelo lenaneong la seyalemoya la Nal'ibali!

- Ikwekwezi FM** ka Mošupologo, Laboraro le Labohlano ka 9.45 a.m.
- Lesedi FM** ka Mošupologo, Labobedi le Labone ka 9.45 a.m.
- Ligwalagwala FM** ka Mošupologo le Laboraro ka 9.10 a.m.
- Munghana Lonene FM** ka Mošupologo, Laboraro le Labohlano ka 9.35 a.m.
- Phalaphala FM** ka Mošupologo go fihla ka Laboraro ka 11.15 a.m.
- RSG** ka Mošupologo go fihla ka Laboraro ka 9.10 a.m.
- SAfm** ka Mošupologo, Laboraro le Labohlano ka 1.50 p.m.
- Thobela FM** ka Labobedi le Labone ka 2.50 p.m., Mokibelo ka 9.20 a.m. le Sontaga ka 7.50 a.m.
- Ukhozi FM** ka Laboraro ka 9.20 a.m. le ka Mokibelo ka 8.50 a.m.
- Umhlobo Wenene FM** ka Mošupologo go fihla ka Laboraro ka 9.30 a.m.
- X-K FM** ka Mošupologo, Laboraro le Labohlano ka 9.00 a.m.
- Motsweding FM** ka Mošupologo, Laboraro le Labohlano ka 9.30 a.m.

Celebrate our mothers!

Each year on the second Sunday in May, we celebrate how important mothers are in our lives. Follow the instructions below to make a Mother's Day card for your mother or the person who is like a mother to you.

Make a Mother's Day card

1. Cut out the hearts by cutting along the red lines.
2. Fold the hearts along the black dotted line.
3. Glue the two parts together.
4. On one side, draw a picture of you and the person you will give the card to.
5. Write your message to her on the other side. Remember to write your name at the end of your message.

Keteka bomma ba rena!

Ngwaga o mongwe le o mongwe ka Sontaga sa bobedi sa Mei, re keteka bohlokwa bja bomma maphelong a rena. Latela ditaelo tša ka tlase go direla mma wa gago goba motho wa go raloka karolo ya mma bophelong bja gago karata ya Letšatši la Bomma.

Dira karata ya Letšatši la Bomma

1. Ntšha dipelo ka go ripa go bapela le methaladi ye mehubedu.
2. Mena dipelo go bapela le mothladi wa marontho a maso.
3. Kgomaretša dikarolo tše pedi mmogo.
4. Ka lehlakoreng le lengwe, thala seswantšho sa gago le sa motho yo o tlo mo fago karata.
5. Mongwalele molaetša ka lehlakoreng le lengwe. Gopola go ngwala leina mafelelong a molaetša.



For a chance to win some Book Dash books, write a review of the story, *The lost laugh* (pages 7 to 10), and email it to team@bookdash.org, or take a photo and tweet us at [@bookdash](https://twitter.com/bookdash). Remember to include your full name, age and contact details.

Go hwetša monyetla wa go thopa dipuku tša Book Dash, ngwala tshekatsheko ya kanegelo ya, *Sesego sa go timela* (matlakala a 7 go fihla ka 10), o e emeilele go team@bookdash.org, goba tšea senepe o re romele tweet go [@bookdash](https://twitter.com/bookdash). O gopole go akaretša maina a gago ka botlalo, ngwaga le dintlha tša kgokaganyo.

book
dash



Drive your
imagination



Get story active!

Here are some ideas for using the two cut-out-and-keep picture books, *Thoko and a dog called Hope* (pages 5, 6, 11 and 12) and *The lost laugh* (pages 7, 8, 9 and 10), as well as the Story Corner story, *Mom's best vase* (pages 13 and 15). Choose the ideas that best suit your children's ages and interests.



Thoko and a dog called Hope

One day Thoko climbs up onto the shed in her backyard to look into her neighbours' backyards and she sees a neighbour being cruel to his dog. Thoko is very upset, but her art teacher helps her to sort out the problem.

- ✿ After you have finished reading the story, discuss the following questions together. Encourage your children to suggest reasons for their opinions.
 - ☉ What do you think of the way Thoko's neighbour was treating his dog?
 - ☉ Why do you think Mama and Gogo didn't do anything to help the dog next door?
 - ☉ If you saw someone treating an animal badly, what would you do? Who could you tell? If they didn't listen to you, what else could you do?
 - ☉ Do you think we should care about how the people around us treat other people and animals? Why or why not?
- ✿ Ask your children to think about what picture Thoko might have drawn of Hope at the end of the story and then suggest that they draw this picture.



Thoko le mpša ya go bitšwa Hope

Ka letšatši le lengwe Thoko o namela mokitwana wa ka mafuri a gabo go lebelela ka mafuri a baagišani ba gagwe gomme o bona moagišani yo a lego sehlogo go mpša ya gagwe. Thoko o befešwe kudu, efela morutiši wa gagwe wa tša bokgabo o mo thuša go rarolla bothata bja gagwe.

- ✿ Morago ga go bala kanegelo ye, ahlaahla dipotšišo tše di latelago mmogo. Hloheletša bana ba gago go fa mabaka a dikgopolo tša bona.
 - ☉ O nagana eng ka tsela ye moagišani wa Thoko a bego a swere mpša ka gona?
 - ☉ Ke ka lebaka la eng o nagana gore Mma le Koko ga se ba dira selo go thuša mpša ya moagišani?
 - ☉ Ge o ka bona motho yo mongwe a swere phoofolo gampe, o ka dira eng? O ka botša mang? Ge ba sa go theeletše o ka dira eng se sengwe?
 - ☉ O nagana gore re swanetše go belatšwa ke ka fao batho bao re phelago le bona ba swarago batho le diphoofole ka gona? Ka lebaka la eng goba goreng go se bjalo?
- ✿ Kgopela bana ba gago go nagana ka seswantšho se Thoko a ka bego a se thadile mafelelong a kanegelo sa Hope gomme o šišinye gore ba thale seswantšho seo.

The lost laugh

In this story, Spotty, the hyena, has lost his laugh. How did this happen? Where could it be? And can the other animals help him find it?



Write a review of this story and stand a chance of winning some books! See page 3 for details.

- ✿ As you read the book, discuss the story and pictures with your children. For example:
 - ☉ **Pages 2 and 3:** Why do you think the hyena's name is Spotty?
 - ☉ **Pages 4 and 5:** What part of the giraffe's body do you think this is? Why can't we see the rest of Giraffe's body?
 - ☉ **Pages 6 and 7:** Where is Hippo? What do you think she is doing?
 - ☉ **Pages 14 and 15:** How do you think Spotty knows that he will never lose his laugh again? Could you lose your laugh?
- ✿ Suggest that your children use paper plates, glue and recycled materials to make hyena masks.

Sesego sa go timela

Ka kanegelong ye, Spotty, wa phiri, o lahlegetšwe ke sesego sa gagwe. Se se diregile bjang? Se ka be se le kae? Gona diphoofole tše dingwe di ka mo thuša go se hwetša?

Ngwala tshekatsheko ya kanegelo ye gomme o be le monyetla wa go thopa dipuku tše dingwe! Hwetša dintlha letlakaleng la 3.

- ✿ Ge o bala puku, boledišana le bana ba gago ka kanegelo le diswantšho. Mohlala:
 - ☉ **Matlakala a 2 le 3:** Ke ka lebaka la eng phiri e na le leina la Spotty?
 - ☉ **Matlakala a 4 le 5:** O nagana gore karolo ye ya mmele wa thutlwa ke efe? Ke ka lebaka la eng re sa bone mmele wa Thutlwa ka moka ga ona?
 - ☉ **Matlakala a 6 le 7:** Kubu e kae? O nagana gore o dira eng?
 - ☉ **Matlakala a 14 le 15:** O nagana bjang gore Spotty o tseba gore a ka se sa timetša sesego sa gagwe gape? O ka timetša sesego sa gago?
- ✿ Šišinya gore bana ba gago ba diriše dipoleiti tša pampiri, sekgomaretši le didirišwa tša go dirišwa-leswa go dira diširasefahlego tša phiri.

Mom's best vase

Mother's Day story

Ashley and Ben have thought of a lovely surprise for Mother's Day ... except it turns into a disaster when their mother's favourite vase breaks! But, luckily Ashley's skill at doing jigsaw puzzles saves the day.

- ✿ Encourage your children to create pictures of a vase using small pieces of paper. Ask them to draw the outline of a vase with a thick koki or crayon on a large sheet of paper. Then let them take some pictures out of old magazines or newspapers and tear them up into small pieces of about 10 mm x 10 mm each. Show your children how to glue the small pieces of paper closely together inside the outline of the vase to complete their pictures.
- ✿ Have you ever tried to do something nice for someone else, but things did not go according to plan? Share your stories about what happened with your children.



Sebjanatsopa sa Mma se sekaonekaone

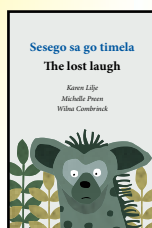
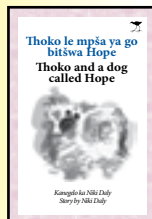
Kanegelo ya Letšatši la Bomma

Ashley le Ben ba naganne go dira semaka se sebotse ka Letšatši la Bomma ... ntle le gore se fetoga kotsi ge sebjanatsopa sa mmago bona se sekaonekaone se pšhatlega! Efela, ka mahlatshe mabokgoni a Ashley a go dira marara a segamotšeko a thuša.

- ✿ Hloheletša bana ba gago go hlama diswantšho tša sebjanatsopa ba diriša diripana tša pampiri. Ba kgopele go thala mothalo wa bokantle bja sebjanatsopa ka koki ye koto goba kherayone letlakaleng le legolo la pampiri. Ka morago ba ntšhe diswantšho dimakasining goba dikuranteng gomme ba dire diripana tše di ka bago 10 mm x 10 mm se sengwe le se sengwe. Bontšha bana ba gago ka mo o ka kgomaretšago diripana tša pampiri kgauswi le kgauswi ka gare ga mothaladi wa bokantle bja sebjanatsopa go feleletša diswantšho tša bona.
- ✿ Nkile wa leka go direla motho yo mongwe selo se sebotse, efela dilo tša se sepele go ya ka lenaneo? Abelana le bana ba gago dikanegelo tša gago ka ga seo se diregilego.

Create TWO cut-out-and-keep books

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
 - a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
 - b) Fold it in half again along the green dotted line.
 - c) Cut along the red dotted lines.



Hlamele dipuku tša ripa-o-boloke tše PEDI

1. Nišha matlakala a 5 go fihla ka 12 a tlaleletšo ye.
2. Letlakala la pampiri la go ba le matlakala a 5, 6, 11 le 12 le dira puku e tee. Letlakala la pampiri la matlakala a 7, 8, 9 le 10 a dira puku ye nngwe.
3. Diriša letlakala la pampiri le lengwe le le lengwe go dira puku. Latela ditaelo tša ka tlase go dira puku ye nngwe le ye nngwe.
 - a) Mena letlakala ka bogare go bapela le mothaladi wa marontho a maso.
 - b) Le mene ka bogare gape go bapela le mothaladi wa marontho a matalamorogo.
 - c) Ripa go bapela le methaladi ya marontho a mahubedu.



Drive your imagination

“But Mama says it is not our business,” Thoko explained.

“I understand what your Mama means,” said Belinda. “But animals can’t talk, so we must make sure that they do not suffer.” Thoko looked at her picture and tears came to her eyes. “Listen, Thoko,” said Belinda, “I’ll talk to Mama and Gogo about it. There must be something we can do for the poor animal.”

And there was.

Belinda explained to Mama that the Animal Rescue Service sends an officer to rescue dogs who are mistreated.

“Rescued dogs are fed and kept safely in kennels until someone who really loves dogs gives them a home,” explained Belinda.

But Mama was still worried. “What if the man finds out that we told the Animal Rescue people about his dog? He looks very nasty.”

“Don’t worry about that. The Animal Rescue team don’t tell bad people the names of good people who have reported them.”

“Efela Mma o re ga e nyake rena yeo,” Thoko a hlaloša.

“Ke kwešiša Mmago,” a realo Belinda. “Efela diphoofole ga di bolele, gomme re swanetše go kgonthiša gore ga di hlake.” Thoko a lebelela seswantsho gomme a ediša megokgo. “Theletša, Thoko,” a realo Belinda, “Ke da botša Mma le Koko ka taba ye. Go swanetše go ba le seo re ka se direlago phoofole yeo ya batho.”

Gomme se be se le gona.

Belinda a hlalošetša Mma gore ba Tirelo ya Tlhakodišo ya Diphoofole ba romela moošiširi go hlakodiša dimpša tša go se swarwe gabotse.

“Dimpša tša go hlakodišwa di a fepša le go bewa ka polokego ka dintwaneng go fhlela ge motho yo mongwe wa go rata dimpša kudu a di fa legae,” gwa hlaloša Belinda.

Efela Mma o be a dutše a sa belaela. “Ge monna a ka tseba gore re boditše ba tša Tirelo ya Tlhakodišo ya Diphoofole ka ga mpša ya gagwe? O bonala a le kotši.”

“Se belaele ka seo. Ba tša Tirelo ya Tlhakodišo ya Diphoofole ga ba botše batho ba go se loke maina a batho ba go loka bao ba ba begilego.”



We publish what we like

Kanegelo ye ya go ngwalwa ke Niki Daly e tšwa go *Hooray! Thoko* ya go phatlalatšwa ke Jacana Media gomme e hwetšwa mabenkeleng a dipuku le mo inthaneteng go www.jacana.co.za. *Hooray! Thoko* e hwetšwa ka, Seisemane, seAfrikaanse, seXhosa le seZulu. Jacana e phatlalatša dipuku tša babadi ba bannyane ka dipolelo ka moka tša Afrika Borwa tša semmušo tše lesometee. Go hwetša tshedimošo ye ntši ka ga dithaetlele tša Jacana eya go www.jacana.co.za.

This story written by Niki Daly is from *Hooray! Thoko* published by Jacana Media and available in bookstores and online from www.jacana.co.za. *Hooray! Thoko* is available in English, Afrikaans, isiXhosa and isiZulu. Jacana publishes books for young readers in all eleven official South African languages. To find out more about Jacana titles go to www.jacana.co.za.

© Jacana Media (World rights) Tel: 011 628 3200

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal’ibali ke lesolo la go-balela-boipshino la bosetšhaba la go utulla le go tsenyeletša setšo sa go bala go selaganya Afrika Borwa ka bophara. Go hwetša tshedimošo ye nngwe, etela www.nalibali.org goba www.nalibali.mobi



Drive your imagination

Thoko le mpša ya go bitšwa Hope

Thoko and a dog called Hope



Kanegelo ka Niki Daly
Story by Niki Daly



When winter came, the dog with no name lay on wet cement. It didn't even have energy to bark anymore. Thoko wondered how anyone could be so cruel as the neighbour who shouted at it, kicked it, and called it "Brak".

But it was no use talking to Mama or Gogo. Whenever she told them what she saw, they said, "Thoko, it is not our business."

Still, Thoko could not forget about the old dog. At art class she drew a picture of the poor animal. When Belinda asked about her picture, Thoko told the story of the dog with no name. "People are not allowed to be cruel to animals," Thoko," said Belinda.



Ka mafuri a gabo Thoko go na le mohlahlana wo Thoko a ratago go namela. Thoko ge a le kua godimo, o tlo lebelela ka mafuri a baagišani. Ka mafuri a moagišani yo moswa, Thoko o lemoga mpša ya go bofiwa ka thaponyana kgauswi le lekase la merwalo.

Thoko," gwa hebahamba Koko.

"Eya ka morago o bone gore go direga eng, la ntle ya moagišani.

wa go apara yunifomo o ile a ya lebating la ka pele motse wa moagišani wo kotsi. Moma wa seruntha ya Tlhakodišo ya Diphoofo" ya ema ka ntle ga Beke ya go latea bene ya go ngwalwa "Tirelo hloka leina

Tlhakodišo ya Diphoofo ka ga mpša ya go o tlo tsebiša ba tša Tirelo ya kwanwe gore Belinda



Gomme go belae:"

Belinda. "O se mnete," a realo "Ke na le Koko. gwa botšiša mnete ya seo?" "O na le

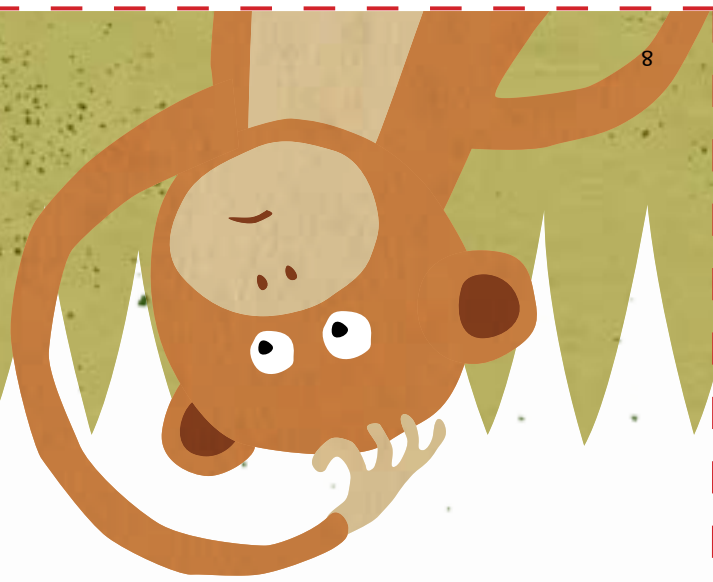
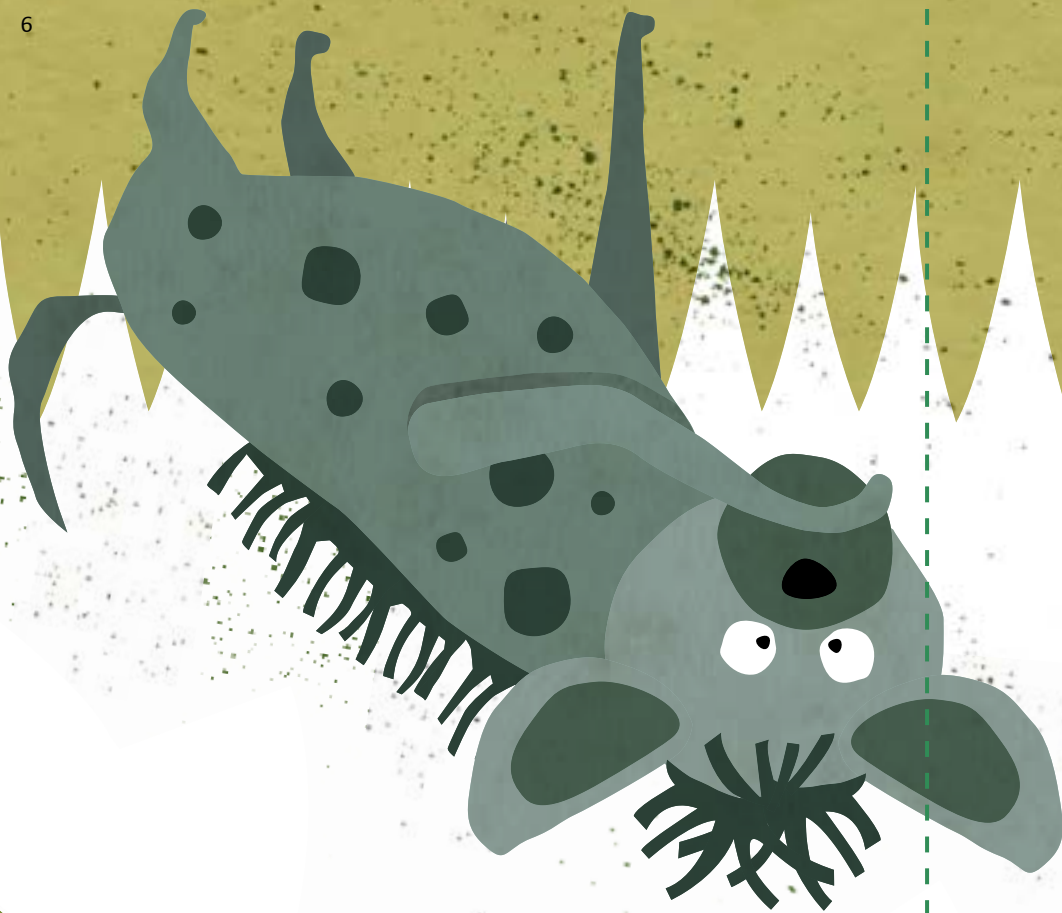
From the kitchen, Mama and Gogo saw the rescue man gently place the dog with no name into the back of the bakkie. No sooner had they gone, when the police arrived.

Inside the house, they found stolen computers and arrested the nasty neighbour.

"Well, I'm glad that's the end of that!" sighed Gogo. But it wasn't quite the end ...

Belinda adopted the old dog with no name and called her Hope.

On some Saturdays Belinda takes Hope to the art centre where the children get to see how well she is looking. And Hope always goes to Thoko first.



“Please help me find my laugh, Monkey,”
said Spotty.
“How did you lose it?” asked Monkey.
“When I laugh, you can see my big teeth.
That makes everyone frightened,” said Spotty.
“Then I got sad and my laugh just disappeared.
I can’t find it anywhere.”

“Nthuse ke hwetše sesego sa ka hle, Kgabo,”
a realo Spotty.
“O se timeditse bjang?” gwa botšisa Kgabo.
“Ge ke sega o kgona go bona meno a ka a
magolo. Seo se tšhoša bohle,” a realo Spotty.
“Ke ile ka nyama gomme sesego sa ka sa timela.
Ga ke se hwetše felo.”

Sesego sa go timela The lost laugh

Karen Lilje

Michelle Preen

Wilna Combrinck

Lots more free books at bookdash.org



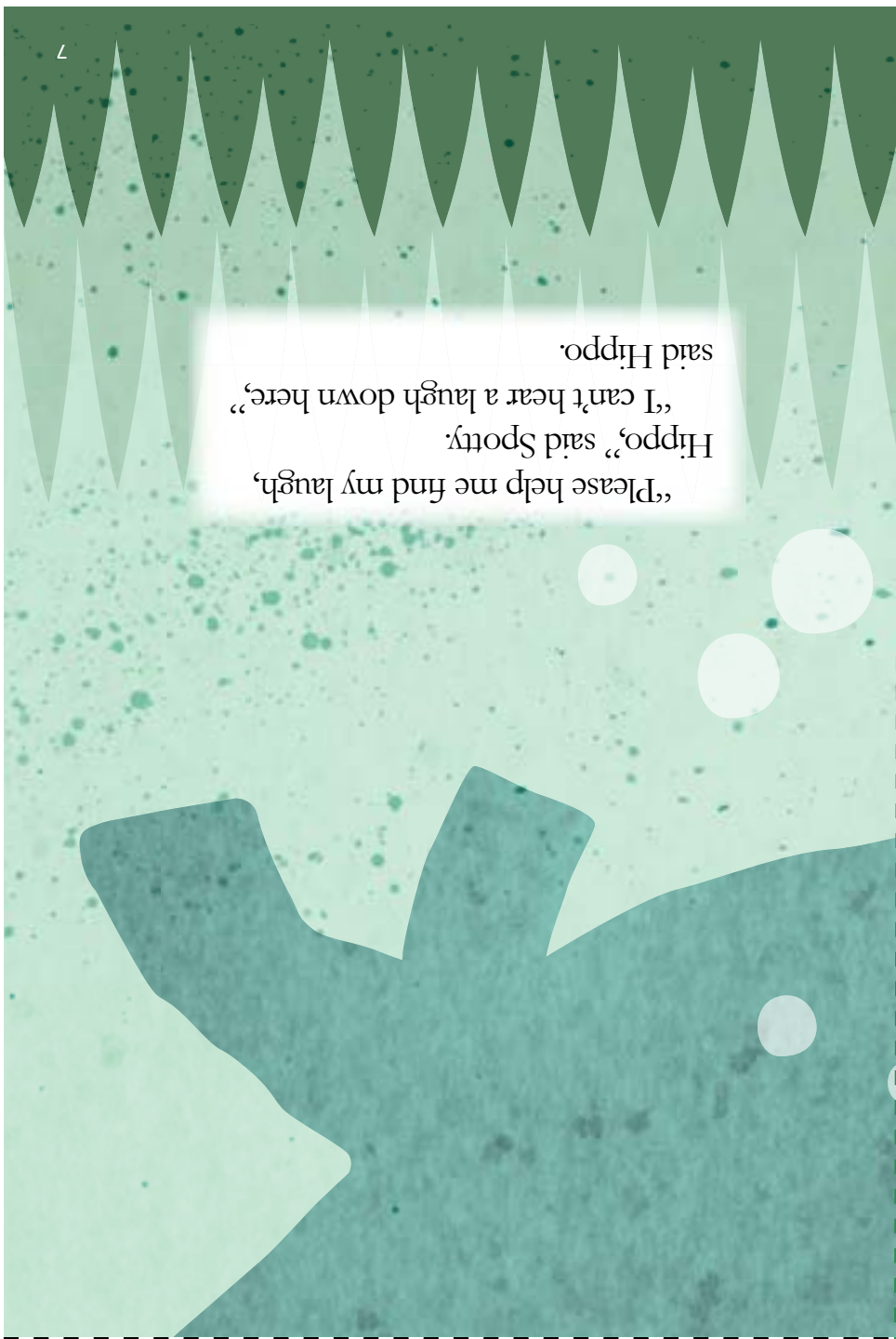
Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal'ibali ke lesolo la go-balela-boipshino la bosetšhaba la go utulla le go tsenyeletša setšo sa go bala go selaganya Afrika Borwa ka bophara. Go hwetša tshedimošo ye nngwe, etela www.nalibali.org goba www.nalibali.mobi



Drive your
imagination



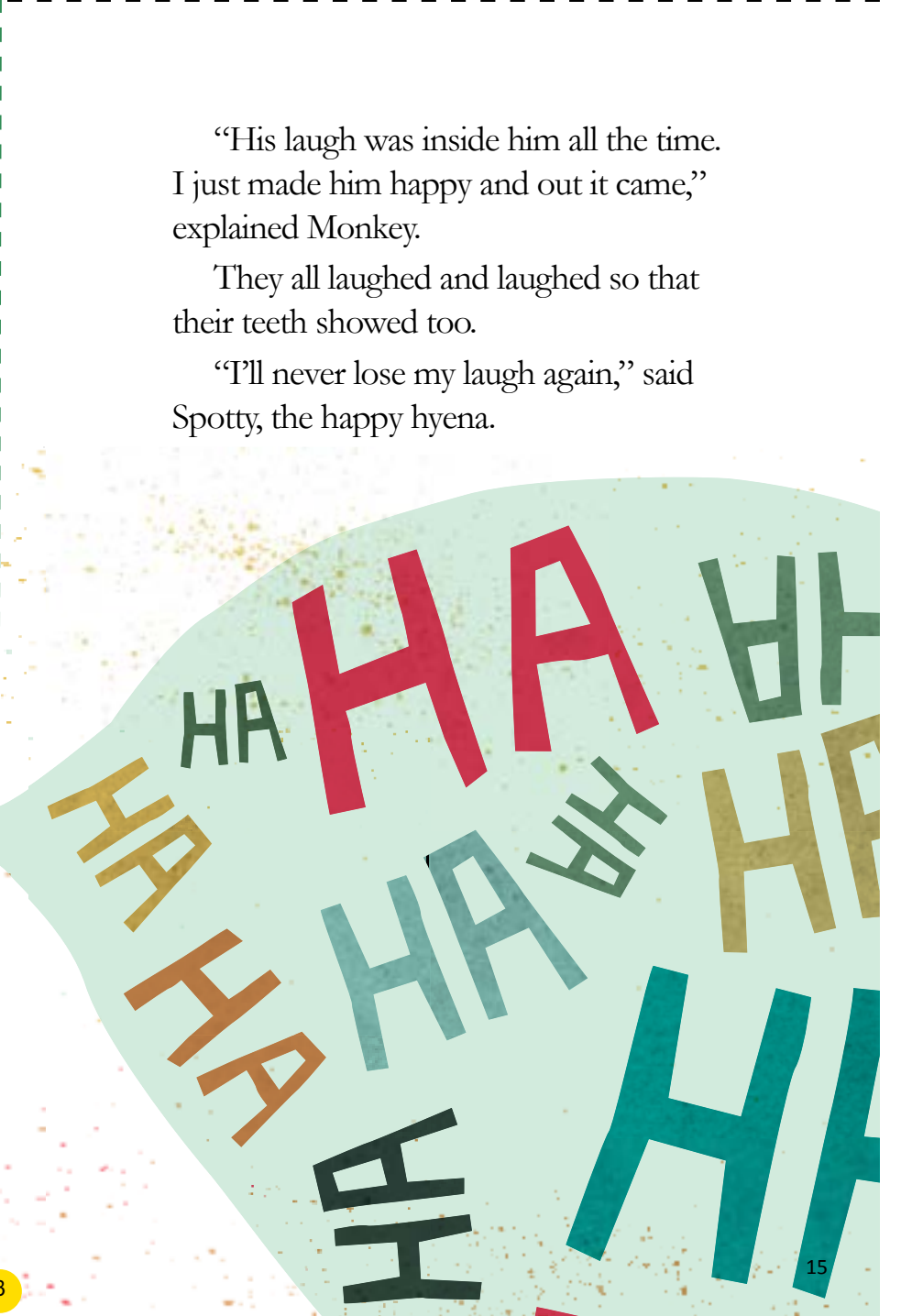
“Please help me find my laugh,
Hippo,” said Spotty.
“I can’t hear a laugh down here,”
said Hippo.



“Efela o be o lebelela
lefelong la go fošagala,”
a realo Kgabo a fologa
mohlare gomme a topa lefofa.
Bjale a thoma go tsikiditla Spotty
mmele ohle.



Spotty, wa phiri, o be a nyamile.
O timeditše sesego.



“His laugh was inside him all the time.
I just made him happy and out it came,”
explained Monkey.

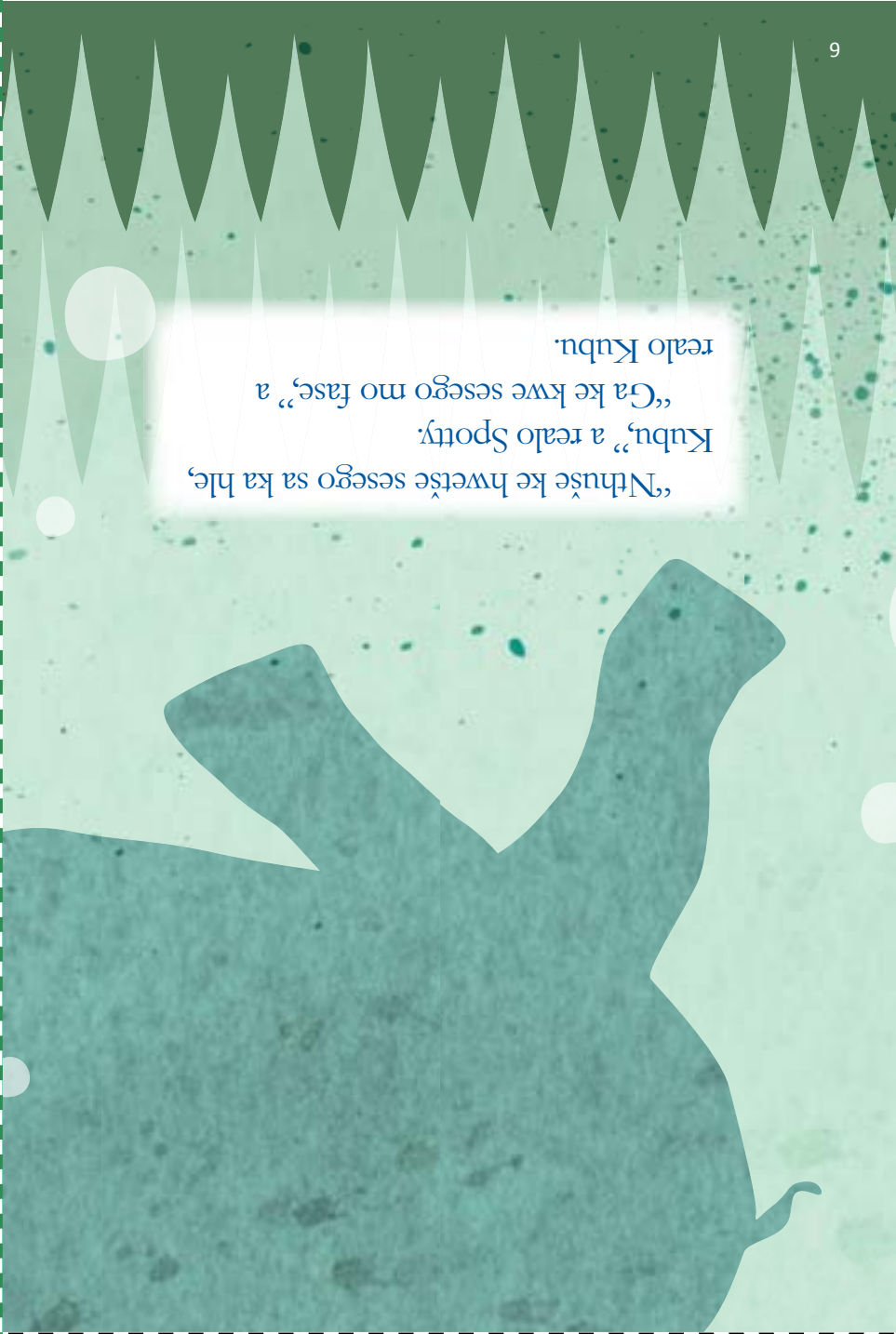
They all laughed and laughed so that
their teeth showed too.

“I’ll never lose my laugh again,” said
Spotty, the happy hyena.



“But you were looking in the wrong place,” said Monkey as she hopped out of the tree and picked up a feather. Then she began to tickle Spotty all over.

“Sesego sa gagwe se be se le ka gare ga gagwe ka dinako tšohle. Ke dirile gore a thabe gomme sa tšwa,” gwa hlaloša Kgabo.
Ka moka ba sega gore meno a bona a bonale.
“Nka se tsoge ke timeletšwe ke sesego gape,” a realo Spotty, phiri ya go thaba.



“Nthuse ke hwetše sesego sa ka hle, Kubu,” a realo Spotty.
“Ga ke kwe sesego mo fase,” a realo Kubu.

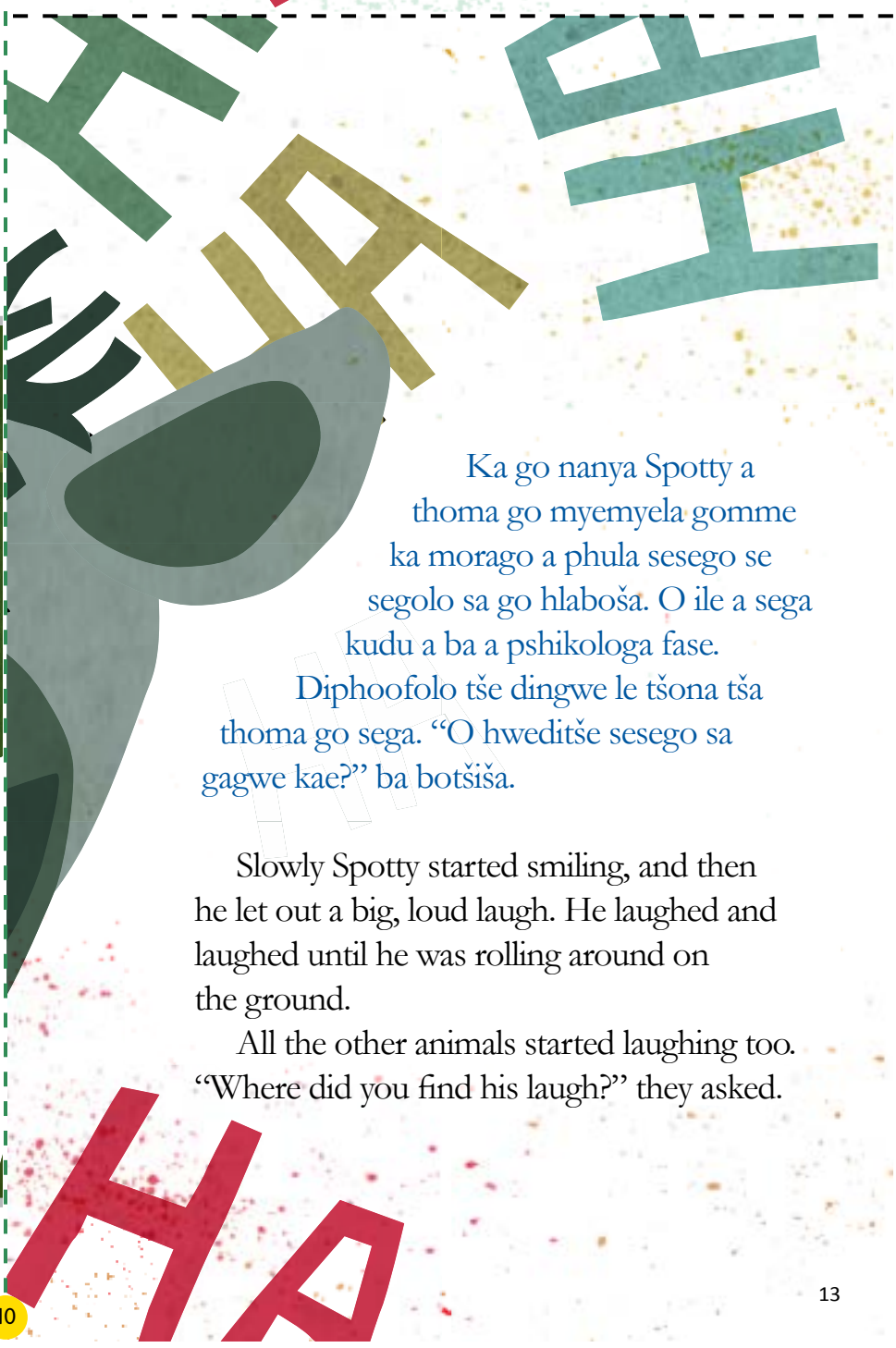
Spotty, the hyena, was very sad. He had lost his laugh.





“Please help me find my laugh,
Giraffe,” he asked.
“I can’t hear a laugh up here,”
said Giraffe.

“Nthuše ke hwetše sesego sa ka hle,
Thutlwa,” a kgopela.
“Ga ke kwe sesego mo godimo,” a
realo Thutlwa.



Ka go nanya Spotty a
thoma go myemyela gomme
ka morago a phula sesego se
segolo sa go hlaboša. O ile a sega
kudu a ba a pshikologa fase.
Diphoofole tše dingwe le tšona tša
thoma go sega. “O hweditše sesego sa
gagwe kae?” ba botsiša.

Slowly Spotty started smiling, and then
he let out a big, loud laugh. He laughed and
laughed until he was rolling around on
the ground.
All the other animals started laughing too.
“Where did you find his laugh?” they asked.

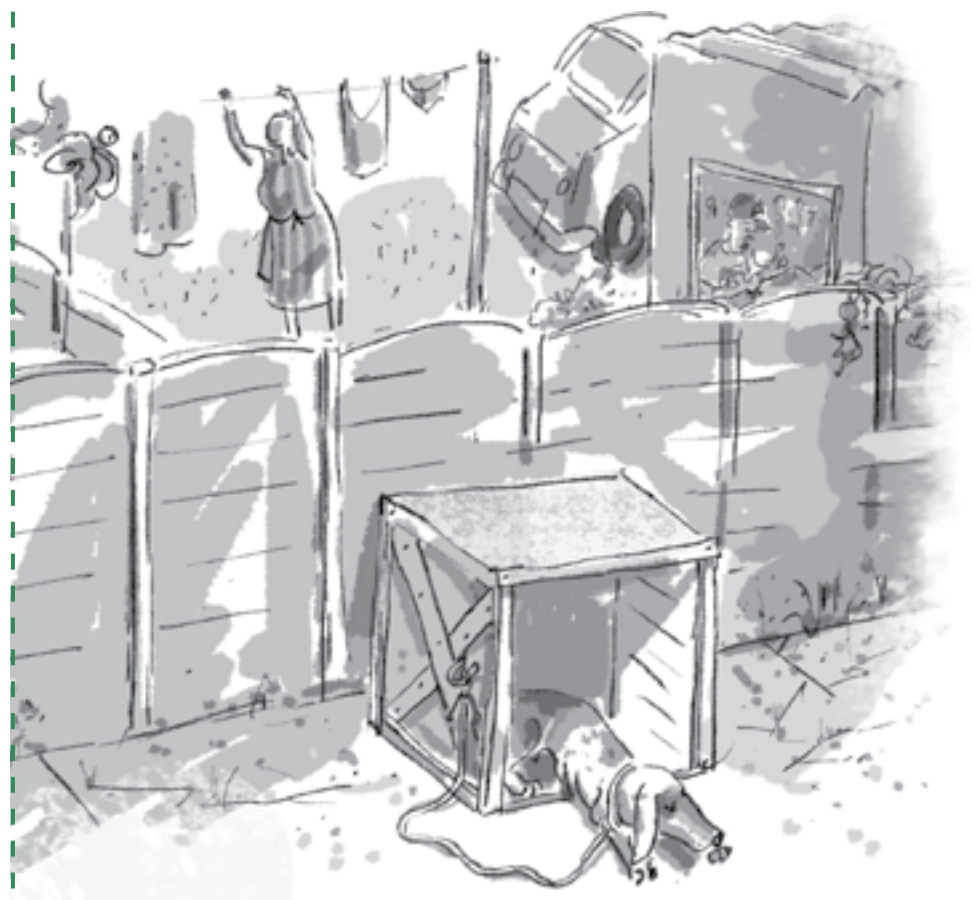


“Are you sure?” asked Gogo.
“I’m sure,” said Belinda. “Don’t worry.”
So it was decided that Belinda would let the
Animal Rescue Services know about the dog with
no name.
The following week, a bakkie with “Animal
Rescue Services” written on it stopped outside the
nasty neighbour’s house. A big man in a uniform
got out
and went
up to the
neighbour’s
front door.
“Go and
see what’s
happening
around
the back,
Thoko,”
whispered
Gogo.

Ka marega mpša ya go hloka leina e be e robala
samenteng sa go thapa. E be e se sa na maada a go
goba. Thoko o makala boshlogo bja moagišani
wa go e kgadimola, a e rage a be a e bitše “Brak”.
Efela go botša Mma le Koko ga go thuše.
Ka mehla ge a ba botša seo a se bonego ba re,
“Thoko, ga e nyake rena yeo.”
Le ge go le bjalo, Thoko ga se a lebala ka mpša
ya go tšofala.
Thutong ya bokgabo o ile a thala seswantšho
sa mpša yeo ya batho. E nile ge Belinda a botšiša ka
seswantšho sa gagwe, Thoko a anega ka kanegele
ya mpša ya go hloka leina.
“Batho ga ba swanela go dumelelwa go ba
sehlogo diphoofolong, Thoko,” a realo Belinda.



In Thoko’s backyard stood a small pondok
that Thoko loved to climb onto. From high
up, Thoko could look into the neighbours’
backyards. In the new neighbour’s backyard,
Thoko noticed a dog, tied to a packing case
with a bit of rope.



Ka moraleng Mma le Koko ba bona monna
wa tša tlhakodišo a bea mpša ka morago ga bene
ka boleta. Maphodisa a fihlile e se kgale ba sepetše.
Ba hweditše dikhomphuthara tša go utswiwa
ka ntlong gomme ba swara moagišani yo kotsi.
“Ke thabišwa ke gore taba ye e fihlile
mafelelong!” Koko a hemelana. Efela e be e se
mafelelo ...
Belinda o ile a reka mpša ya go tšofala ya go
hloka leina a efa leina la Hope.
Ka Mekibelo ye mengwe Belinda o ya le Hope
lefelong la bokgabo fao bana ba bonago gore e
kgahliša bjang. Gomme Hope e phela e thoma ka
go ya go Thoko pele.



She also noticed that when the old dog
barked, a man would come out of the house
and shout, “Shut up, Brak!” It didn’t even seem
to have a proper name. And if it didn’t stop
barking, the man would give it a kick.
Its bony body looked like an old brown sack
with holes in it. The skin around its neck where
the rope was tied looked raw. Thoko didn’t like
what she saw.
When she told Mama and Gogo about the
poor animal, Mama said, “Thoko, you shouldn’t
be spying on neighbours.”
“I agree,”
said Gogo.
“It’s better to
mind your own
business.”
But Thoko
felt sorry for
the old dog
with no name.



Thoko o be a ekwa le go bona se se diragago ka
kua morago.
“Wa bona?” a realo moagisi ani a leka go itira wa
go loka, “Ke fa mpša ya ka meetse gomme e na le
marobalo.” Monna wa tlhakodišo a inama a phophola
mmele wa mpša wa marapo.
“Mpša ye e hlakisišwe gape e bolawa ke tlala. Ke a
e tšea gore e ye go hlokomelwa,” a realo. “Gomme ke
tlo tsebisa maphodisa ka mapokisi ao ke a bonago ka
ntlong ya gago.”
“O ra bjan?” gwa ngunanguna monna ka lentšu le
lebe. “Mapokisi a a tše diaparo tša ka tša kgale.”
“Diaparo tša kgale ka mapokising a
dikhomphuthara?” a realo monna wa tša tlhakodišo.
“Ga ke gopole bjalo!”



O lemogile
gape gore ge
mpša ya go tšofala
e goba, monna o
tlo tšwa ka ntlong
a kgadimola,
“Homola, Brak!”
E bonala e se
na leina la nnete.
Gomme ge e tšwela pele
go goba, monna o be a e raga.

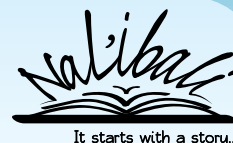
Mmele wa yona wa marapo o be o swana le
lesaka le letsotho la kgale la go ba le mašoba. Letlalo
la molala mo go lego thapo le be le kgobogile.
Thoko ga se a rate seo a se bonego.
O rile ge a botša Mma le Koko ka ga phoofolo
yeo, Mma a re, “Thoko, etšwa ditabeng tša batho ba
bangwe.”
“Ke nnete,” a realo Koko. “Go kaone go lebelela
tša gago fela.”
Efela Thoko o kwela mpša ya go tšofala ya go
hloka leina bohloko.

Around the back Thoko could see and hear
what was going on.
“See?” said the neighbour, trying to sound
nice, “I give my dog water and she has her own
place to sleep.” The rescue man bent down and
felt the dog’s bony body.
“This dog has been badly treated and is
starving. I’m taking her with me to look after,” he
said. “And I will also let the police know about the
boxes I’ve seen in your house.”
“What do you mean?” growled the man in his
nasty voice. “Those boxes are filled with my
old clothes.”
“Old clothes in new computer boxes?” said
the rescue man. “I don’t think so!”



Mom's best vase

By Helen Brain ✨ Illustrations by Heidel Dedekind



Ashley was busy doing a jigsaw puzzle when her big brother, Ben, came into the lounge.

"Tomorrow is Mother's Day," he said. "We should do something very special for Mom. Will you help me?"

Ashley clapped her hands. "Ooh yes, Ben. Are we going shopping?"

"No, I've already bought her a present. Do you want to come and see?"

Ashley followed her brother into the garage. On the bench, hidden under a sheet, was a beautiful wooden shelf in the shape of a heart.

"I thought we could paint it blue," Ben said.

"Ooh yes," Ashley said. "Blue is Mom's favourite colour. She's going to love her present."

Ben found two paintbrushes, and some sandpaper, and they got to work. First they sanded the shelf, then they painted a white undercoat and lastly they painted it a glossy bright blue. The shelf was beautiful.



"What are you two doing in there?" Mom asked when she came home from shopping.

"Nothing! Go away!" called Ben.

"It's a surprise," giggled Ashley.

That afternoon Mom went to the hair salon.

"Quick, Ashley," called Ben, "it's time to put up the shelf. Can you hold the screws and the screwdriver for me while I drill the holes in the wall? Don't lose the screws. I don't have any more."

Ashley held the screwdriver and screws tightly while Ben measured where the shelf would go on the wall. Then she blocked her ears while he drilled three holes.

"There we go," said Ben. "Now pass me the first screw." Carefully he screwed the shelf to the wall. "Now pass me the other two screws, Ashley," he said.

But Ashley could find only one screw. The other one wasn't in her pocket. It wasn't on the floor, or behind the couch. It was gone. It was almost 5 o'clock. Mom would be home any minute.

"Never mind," said Ben. "This will do for now. I'll buy another one in the week."

"What shall we put on the shelf?" asked Ashley.



"I think Mom's best vase that her granny gave her," said Ben. "And her favourite candlesticks."

"And the trophy I won at school for being the best at reading?" Ashley asked.

"Definitely," said Ben. "And the photo of Mom and me and you when you were a baby. She loves that picture."

Carefully they arranged Mom's special things on the shelf. Then Ben spread the sheet over the shelf so it was hidden.

A few minutes later Mom came home. "Hello, hello," Mom called. "What have you two been up to?"

"It's a surprise," giggled Ashley, "and you're not allowed to see what's behind the sheet."

"I'm very excited," said Mom. "I'm sure it's something wonderful."

"Do you promise you won't peep?" asked Ashley at bedtime.

Her mother tucked her up and gave her a kiss and a hug. "You are my best girl. I promise I won't even lift the corner of the sheet."

It was almost morning when Ashley was woken by a loud crash. She jumped out of bed. Ben and Mom were standing in the lounge, staring at a terrible mess on the floor.

"Oh no," cried Ben, "the shelf fell off the wall."

"Oh no," cried Ashley, "Mom's Mother's Day present is ruined."

"Oh no," cried Mom, "my favourite vase is broken into little bits."

Everyone was upset. Mom sat on the couch and tried not to cry.

"We'll clean it up," said Ben. "Mom, you go back to bed."

"Happy Mother's Day," said Ashley sadly.



Ben got the broom and swept up all the pieces of Mom's favourite vase. He was very upset. "Mom's granny gave her that vase and now it's broken." And he tipped the pieces into the rubbish bin. "We'd better go back to sleep too," said Ben to Ashley. "It's not waking up time yet."

Ashley looked at the shelf lying on the floor. It had been such a lovely present. Now they had nothing to give Mom when she woke up.

Ashley peered inside the rubbish bin. All the pieces of Mom's vase were there. Maybe she could use some glue and mend it? She picked up the bin and ran out to the garage. There on the shelf was a big pot of glue. She spread some newspaper on the workbench and emptied out the bin. There were so many pieces! How was she supposed to know which ones went where?



Continued on page 15.





Ashley o be a dira marara a segamotšeko ge buti wa gagwe, Ben, a etla ka ngwakobodulelong.

“Gosasa ke Letšatši la Bomma,” a realo. “Re swanetše go direla Mma selo se sengwe sa go khethega kudu. O ka nthuša?”

Ashley a opa diatla tša gagwe. “Ee, ke nnete, Ben. Re ya mabenkeleng?”

“Aowa, šetše ke mo reketše mpho. O nyaka go e bona?”

Ashley a latela buti wa gagwe ba ya ka karatšheng. Šelefo ya kota ya botse ya sebopego sa pelo e mo pankeng, e utilwe ka tlase ga lelakane.

“Ke nagana gore re e pente ka mmala wo motalalerata,” a realo Ben.

“Ee, ke nnete,” a realo Ashley. “Talerata ke mmala wa Mma wa mmamoratwa. O tllile go rata mpho ya gagwe.”

Ben o hweditše diporaše tše pedi le pampiri ya go gohla, gomme ba thoma go šoma. Ba thomile ka go gohla šelefo, ka morago ba thoma go e penta ka pente ye tšhweu gomme la mafelelo ba e penta ka mmala wa go taga wa go phadima o motalalerata. Šelefo e be e le botse.



“Lena ba babedi le dira eng mouwe?” Mma a botšiša ge a boa mabenkeleng.

“Ga re dire selo! Sepela!” a realo Ben.

“Ke semaka,” gwa sega Ashley.

Mathapameng ao Mma a ya lefelong la go dira meriri.

“Ka bjako, Ashley,” a realo Ben, “ke nako ya go fega šelefo. O ka ntshwarela dipikiri le setsenya-dipikiri ge ke phula mašoba lebotong? O se timetše dipikiri. Ga ke na tše dingwe.”

Ashley a swara setsenya-dipikiri le dipikiri gabotse ge Ben a ela fao go tlo tsenago šelefo. O ile a thiba ditsebe tša gagwe ge a phula mašoba lebotong.

“Agaa,” a realo Ben. “Mphe sepikiri sa mathomo.” O ile a kokotela šelefo lebotong ka tlhokomelo. “Mphe dipikiri tše dingwe tše pedi, Ashley,” a realo.

Efela Ashley o hwetša sepikiri setee fela. Se sengwe se be se se gona ka potleng ya gagwe. Se be se se gona mo lebatong, goba ka morago ga sofa. Ga se gona. Nako e be e batamela iri ya 5. Mma o tlo fihla nako efe goba efe.

“O se belaele,” a realo Ben. “Se se tlo re hola gabjale. Ke tla reka se sengwe gare ga beke.”

“Re tla bea eng šelefong?” gwa botšiša Ashley.



“Ke nagana sebjanatsopa sa Mma se sekaonekaone se a se filwego ke koko wa gagwe,” a realo Ben. “Le diswara-dikerese tša gagwe tša mmamoratwa.”

“Le sefoka se ke se thopilego ka go ba mmadi wo mokaonekaone?” Ashley a botšiša.

“Agaa,” a realo Ben. “Le senepe sa Mma le nna le wena ge o be o le lese. O rata seswantšho sela.”

Ba beakanya dilo tša Mma tša go kgethega mo šelefong ka tlhokomelo. Gomme Ben a khupetša šelefo ka lelakane gore e utege.

Mma o ile a fihla metsotsong ye mmalwa ya go latela. “Dumelang, dumelang,” Mma a realo. “Lena ba babedi le be le dira eng?”

“Ke semaka,” gwa sega Ashley, “ga wa swanela go bona se se lego ka morago ga lelakane.”

“Ke thabile kudu,” a realo Mma. “Ke nagana gore ke selo sa go makatša.”

“O tshepiša gore o ka se bolele?” botšiša Ashley ka nako ya malao.

Mmagwe a mo tsenya malaong a mo atla a mo gokara. “O mosetsana wa ka yo mokaonekaone. Ke tshepiša gore nka se emiše le sekhutlo sa lelakane.”

E be e le matlagosa ge Ashley a tsošwa ke lešata la selo sa go pšhatlega. O ile a fofa mpeteng. Ben le Mma ba be ba eme ka phapošibodulong, ba lebeletše tlhakatlhakano ye e lego mo lebatong.

“Aowaowa,” a realo Ben, “šelefo e wele lebotong.”

“Aowa hle,” a realo Ashley, “Mpho ya Mma ya Letšatši la Bomma e senyegile.”

“Aowaowa,” a realo Mma, “sebjanatsopa sa ka sa mmamoratwa se pšhatlegile ka diripanaripana.”

Bohle ba be ba nyamile. Mma a dula sofeng a leka gore a se ke a lla.

“Re tlo hlwekiša,” a realo Ben. “Mma, boela mpeteng.”

“Letšatši la Bomma la lethabo,” Ashley a realo ka go nyama.



Ben a tšea leswielo a swiela diripana ka moka tša sebjanatsopa sa Mma sa mmamoratwa. O be a befetšwe kudu. “Mma o filwe sebjanatsopa ke koko wa gagwe gomme bjale se pšhatlegile.” Gomme a lahla diripana ka gare ga motomo wa ditlakala. “Go kaone le rena re ye go robala,” a realo Ben go Ashley. “Ga se nako ya go tsoga.”

Ashley a lebelela šelefo ye e lego mo lebatong. E bile mpho ye botse kudu. Bjale ga ba sa na se ba tlogo se fa Mma ge a tsoga.

Ashley a lebelela ka gare ga motomo wa ditlakala. Ke diripana ka moka tša sebjanatsopa sa Mma. Mo gongwe a ka se kgomaretša ka sekgomaretši? O tšere motomo wa ditlakala gomme a kitimela ka karatšheng. Go be go na le pota ye kgolo ya sekgomaretši šelefong. O ile a ala kuranta ye nngwe pankeng ya go šomela a kgothola diteng tša motomo wa ditlakala. Go be go na le diripana tše dintši! O tlo tseba bjang gore se sefe se ya kae?



E tšwela pele letlakaleng la 15.

From page 13.

"I see!" she exclaimed. "It's like a jigsaw puzzle. Lots of pieces that fit together. First I'll find all the ones with a straight edge. They must be the rim of the vase. And this big chunk here has a handle on it, so it must be the side. And there should be another handle – ah here it is."

When she had laid out all the pieces in the right order she began to glue them together. It was hard work. The glue stuck to her fingers, and she had to wait for the pieces to dry. It took ages.

At last the vase was finished. It wasn't *exactly* the same as the old one. This one had a funny lump on one side, and the rim was a bit skew, but Ashley knew Mom would hardly see the difference.

Ashley looked out of the window. The neighbour, Mrs Du Toit, was watering her vegetables. Mrs Du Toit was very clever and could make anything. Ashley ran over to the fence. "Please, can you lend me one screw and help me fix a shelf?" she asked, and then she told Mrs Du Toit the whole story.

"Of course," Mrs Du Toit said. "I'll come over at once."

Mom woke up at 9 o'clock. She was still very sad. She found Ashley fast asleep on the sofa, and a sheet covering something on the wall.

"What have you been doing all morning, Ashley?" she asked.

"Surprise!" yelled Ashley. "Happy Mother's Day. Your present is behind the sheet."



Ashley was so proud. Mom's vase wasn't exactly the same, but it still looked lovely on the new blue shelf.

Carefully Mom took the sheet off the wall. There was the blue shelf with the candlesticks, and the photo, and the trophy, and ... MOM'S BEST VASE.

Mom clapped her hands. "You glued it back together!" she exclaimed. "It's as good as new. It's better than new. It's the best present I ever got," she said, giving Ashley a big hug.

Ben also gave Ashley a hug. "You're very clever!" he said. "You've saved Mother's Day."

Go tšwa letlakaleng la 14.

"Ke a bona!" a realo. "E swana le marara a segamotšeko. Diripa tše dintši di sepela mmogo. Ke tla thoma ka go lebelela tšohle tša morumo wa thwii. E tla ba morumo wa sebjanatsopa. Gomme karolo ye ye kgolo e na le mokgoko go yona, ka fao e tlo ba lehlakore. Mola e swanetše go ba mokgoko o mongwe – agaa ke wo."

Morago ga go bea diripana ka moka gabotse a thoma go di kgomaretša ka sekgomaretši. E be e le mošomo o mogolo. Sekgomaretši se ile sa kgomarela menwana ya gagwe, gomme a swanela go emela diripana gore di ome. Go tšere nako ye telele.

Mafelelong o ile a fetša go beakanya sebjanatsopa. Se be se sa swane le sa pele *thwii*. Se se be se na le ntotoma ka lehlakoreng le lengwe, le morumo o be o sekame gannyane, efela Ashley o be a tseba gore Mma a ka se bone phapano le gatee.

Ashley o ile a lebelela ka lefasetere. Moagišani Moh Du Toit, o be a nošetša merogo ya gagwe. Moh Du Toit o be a le bohlale gomme a kgona go dira selo se sengwe le se sengwe. Ashley o ile a kitimela legoreng. "Ka kgopelo hle, o ka nkadima sepikiri se setee gomme o nthuše go lokiša šelefo?" a kgopela, gomme a botša Moh Du Toit kanegelo yohle.

"Ee," Moh Du Toit a realo. "Ke tla tla ka potlako."

Mma o tsogile ka iri ya 9. O be a sa nyamile kudu. O hweditše Ashley a swerwe ke boroko sofeng, gomme go na le se se khupeditšwego ka lelakane lebotong.

"Mesong yohle o be o dira eng, Ashley?" a botšiša.

"Semaka!" gwa goeletša Ashley. "Letšatši la Bomma la Lethabo. Mpho ya gago e ka morago ga lelakane."



Ben le yena a gokara Ashley. "O bohlale kudu!" a realo. "O dirile gore go be le Letšatši la Bomma le lebotse."

Ashley o be a ikgantšha. Sebjanatsopa sa Mma se be se fetogile, efela e be e le se sebotse šelefong ye talalerata ye mpšha.

Mma a tloša lelakane lebotong ka tlhokomelo. E be e le šelefo ye talalerata le diswara-dikereese, senepe, le sefoka, le ... SEBJANATSOPA SA MMA SE SEKAONEKAONE.

Mma a opa diatla. "O kopantše diripana ka sekgomaretši!" a realo. "O kare ke ye mpšha. E phala e mpšha. Ke mpho ye kaonekaone ye nkilego ka e hwetša," a realo a gokara Ashley.

Nal'ibali fun Boipshino bja Nal'ibali

Can you imagine where these Nal'ibali characters got caught reading? In each block, draw the place where you think the children are reading.

O ka nagana gore baanegwa ba ba Nal'ibali ba swerwe ba bala kae? Polokong ye nngwe le ye nngwe thala seswantšho sa lefelo le o naganago gore bana ba bala go lona.



1.



2.



3.



4.



Looking for audio stories for your children? Visit www.nalibali.mobi and go to the "Audio stories & downloads" section for audio stories in different languages to play on your cellphone!



Visit us on Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA
Re etele go Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA

O nyakela bana ba gago dikanegelo tša go theeletšwa? Etela www.nalibali.mobi gomme o ye go karolo ya "Audio stories & downloads" go hwetša dikanegelo tša go theeletšwa ka dipolelo tša go fapana gore o di bapale sellathekeng sa gago!

Produced for Nal'ibali by the Project for the Study of Alternative Education in South Africa (PRAESA) and Tiso Blackstar Education. Translation by Mpho Masipa. Nal'ibali character illustrations by Rico.

Daily Dispatch

The Herald

Sunday Times

SW
Sunday
World



Drive your
imagination